第一章 招标公告
Chapitre Ⅰ Avis de l'appel d'offres

1. 招标条件
Conditions d'appel d'offres

本招标项目砂石料采购招标人为刚波夫矿业股份有限公司，招标项目资金来自自筹资金，出资比例 100%。该项目已具备招标条件，现对砂石料采购进行公开招标（招标编号：KMS-JYZB-2026-HW06）。

L'Adjudicateur de sables et graviers pour ce projet d'appel d'offres est Kambove Mining SAS, et le projet d'appel d'offres est financé par autofinancement, avec une proportion d'apport en capital de 100%. Le projet a rempli les conditions d'appel d'offres et lance maintenant l'appel d'offres public pour l'achat de sables et graviers(N° AO: KMS-JYZB-2026-HW06).

2. 项目概况
Aperçu du projet

刚波夫矿业股份有限公司简称"刚波夫公司"，位于刚果（金）加丹加省利卡西市坎博韦镇，主营业务为铜钴矿资源开采和冶炼加工，于 2021 年 9 月 30 日建成投产，具备年产阴极铜 28000 吨、粗制氢氧化钴含钴 1200 吨的产品生产能力。

Kambove Mining SAS, dénommée ci-après Kambove Mining, est située dans la Commune de Kambove, Ville de Likasi, Province du Katanga, RDC. Son activité principale comporte l'exploitation, la fonte et le traitement des ressources de minerai de cuivre-cobalt, le projet a été achevé et mis en service le 30 septembre 2021, avec une capacité de production annuelle de 28 000 tonnes de cuivre cathodique et de 1 200 tonnes d'hydroxyde de cobalt brut contenant du cobalt.

3. 招标范围
Portée de l'appel d'offres

3.1 供货范围

Étendue de la fourniture

序号 N°	产品名称 Nom du produit	技术规格要求 Exigences de la spécification technique	单位 Unité	数量 Quantité	备注 Remarque

1	中沙 sable moyen	0.25-0.5mm，含泥量≤2% teneur en argile ≤ 2%	立方米 m^3	300	需要带样品到 公司，样品每样 1 公斤 Il faut apporter des échantillons à l'entreprise, à raison d'un kilo par échantillon.
2	水洗砂 Sable lavé	2.3-3.0mm，密度不小于 2600Kg/m^3 Masse volumique ≥ 2600 kg/m^3	立方米 m^3	1500	
3	碎石 Gravier concassé	10-20mm	立方米 m^3	100	

3.2. 投标报价的要求:

Exigences de l'offre de prix :

报价币种：美元

Monnaie de l'offre de prix : USD

报价方式：送货至刚波夫矿区

Mode de l'offre de prix : livraison dans la zone minière de Kambove

遵照国际贸易术语解释通则（Incoterms 2020）DDP 贸易术语。

Conformément aux conditions commerciales Incoterms (Incoterms 2020) DDP.

投标报价详细说明：

Description détaillée de la citation de soumission:

投标公司在刚果（金）境内的，按照 DDP 价格投标报价。

La société d'appel d'offres au R.D.Congo soumet une offre au prix DDP.

3.3 交货期及交货地点

Date de livraison et lieu de livraison

交货期：预计交货时间为 2026 年 11 月 30 日或者合同签订后 10 天，具体交货时间及数量以甲方提前通知为准。

Période de livraison : La date prévisionnelle de livraison est fixée au 30 novembre 2026 ou dans un délai de 10 jours suivant la signature du contrat. La date effective de livraison ainsi que les quantités à livrer seront déterminées sur la base des notifications préalables du Maître d'Ouvrage (Partie A).

乙方有义务配合甲方保障生产供应。

La partie B est obligée de coopérer avec la partie A pour assurer la production et

l'approvisionnement.

交货地点：刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿区指定仓库。Lieu de livraison : Entrepôt désigné dans la zone minière de Kambove, dans la commune de Kambove, ville de Likasi, province du Haut-Katanga, RDC

4. 投标人资格要求

Exigences de qualification du soumissionnaire

4.1 资格要求：

Exigences de qualification:

（1）资质要求：营业执照、组织机构代码证、税务登记证、公司章程、分包许可。投标人必须是具有独立承担民事责任能力的在刚果（金）境内注册的法人。Qualification: Licence d'exploitation, certificat de code d'organisation, certificat d'inscription fiscale, statuts, permis de sous-traitance. Le soumissionnaire doit être une personne morale enregistrée en République démocratique du Congo capable d'assumer la responsabilité civile de manière autonome.

（2）财务要求：资金财务状况良好，具有履行合同的能力；没有处于被责令停业，投标资格被取消，财产被接管、冻结，破产状态；**投标人应提供至少 1 年的企业的财务报表，提供企业的财务报表应包括资产负债表和利润表的原件扫描件。**

Finance: En bon état financier, avoir la capacité d'exécuter le contrat, ne pas être sommé de suspendre ses activités et inhabile à soumissionner, les biens n'étant pas pris ou gelés, ou ne pas être en faillite ; **le soumissionnaire doit fournir les états financiers de l'entreprise pour au moins 1 ans, et les états financiers fournis doivent inclure des scans des originaux du bilan et du compte de résultat.**

（3）业绩要求：具有标的物或同类物资的供货业绩，能提供相关证明资料；

Résultat: Avoir des résultats de fourniture de l'objet ou de matériaux similaires, et être en mesure de fournir des documents justificatifs pertinents.

（4）信誉要求：具有良好的商业信誉，产品抵达现场并经过现场清点无误后，甲方于 30 天内根据上月收货量和合同价格支付给乙方服务款。

Réputation : Le soumissionnaire doit avoir une bonne réputation commerciale ; une fois que les produits arrivent sur le site et sont bien inventoriés, la partie A paiera à la partie B le montant de services dans un délai de 30 jours sur la base de la quantité reçue du mois précédent et du prix contractuel.

（5）其他要求：

Autres:

a.投标人为代理经销商的，对投标人的资质要求包含对制造商的资质要求，

对投标人的业绩要求包含对投标设备的业绩要求。代理经销商需提供制造商授权文件。

a. Si le soumissionnaire est un agent commercial, les exigences de qualification pour le soumissionnaire comprennent les exigences de qualification pour le fabricant, et les exigences de résultat pour le soumissionnaire comprennent les exigences de résultat pour l'objet d'appel d'offres. Les agents commerciaux doivent fournir les documents d'autorisation du fabricant.

b.具有有效的相关法律法规规定的相关许可证。

b. posséder les licences pertinentes stipulées par les lois et règlements pertinents en vigueur.

4.2 本次招标不接受联合体投标。

Le présent appel d'offres n'accepte pas la soumission en groupement.

4.3 本次招标保证金为 0 美元，投标保证金应于投标截止时间前缴纳，投标人以银行转账方式将投标保证金支付招标人指定银行账户。

Le dépôt de soumission pour cet appel d'offres est de 0 $ US. Le dépôt de soumission doit être payé avant la date limite de soumission des offres. Le soumissionnaire devra verser le dépôt de soumission sur le compte bancaire désigné par le soumissionnaire par virement bancaire.

5.招标文件的获取

Acquisition des documents d'appel d'offres

5.1 本次招标标书费为 0 美元。投标人如有意参与本次投标，须在电子招标平台完成招标文件的下载。招标人不提供纸质版招标文件。

Les frais de dossier d'appel d'offres sont fixés à zéro 0 $ US. Tout soumissionnaire souhaitant participer au présent appel d'offres doit télécharger le dossier d'appel d'offres via la plateforme électronique de passation des marchés. Aucun dossier d'appel d'offres au format papier ne sera fourni par le Maître d'Ouvrage.

6.投标文件的递交

Soumission des documents d'offres

6.1 投标人应在规定的投标截止时间前，通过电子招标平台完成投标文件的上传、加密及递交，**并在开标前将投标样品送至招标人处**

Les soumissionnaires doivent télécharger, chiffrer et soumettre leurs offres via la plateforme électronique d'appel d'offres avant la date et l'heure limites de soumission,Les échantillons soumis à l'appel d'offres devront être remis au Maître d'Ouvrage avant l'ouverture des plis.

6.2 投标文件递交方式：通过中国有色集团电子采购平台海外版线上递交。

Mode de soumission : soumission en ligne via la version internationale de la plateforme électronique d'appel d'offres du Groupe CNMC.

6.3 投标人通过电子采购平台成功递交的投标文件，以系统形成的电子记录为准；除招标文件另有规定外，已递交的电子投标文件不予退还。

Pour les offres soumises avec succès via la plateforme électronique d'appel d'offres, les enregistrements électroniques générés par le système font foi. Sauf disposition contraire du dossier d'appel d'offres, les offres électroniques soumises ne seront pas retournées.

6.4 投标文件的线上递交状态及递交时间以电子采购平台系统记录为准，招标人不另行出具纸质签收凭证。

L'état et l'heure de soumission en ligne des offres sont déterminés par les enregistrements du système de la plateforme électronique d'appel d'offres. Aucun récépissé papier distinct ne sera délivré par l' maître d' ouvrage.

6.5 逾期未完成线上递交或者未按照指定电子采购平台完成递交的投标文件，招标人不予受理。

Les offres dont la soumission en ligne n'est pas achevée dans le délai imparti ou qui ne sont pas soumises via la plateforme électronique désignée seront rejetées.

7.开标时间、地点

Heure et lieu d'ouverture des plis

7.1 开标时间：2026 年 11 月 17 日 10：00

Heure d'ouverture des plis: 10h00, le 17 novembre 2026

7.2 开标地点：中国有色集团电子采购平台海外版（https://globalecp.cnmc.com.cn）

Lieu d'ouverture des plis : Plateforme e-commerce CNMC (Édition internationale)（https://globalecp.cnmc.com.cn）

8. 发布公告的媒介

Médias pour la publication des avis d'appel d'offres

本次招标公告在刚波夫矿业股份有限公司门户网站（http://www.km-sas.com/）、中色非采微信公众号、KBS 服务平台（https://www.kbs-rdc.com/）中国有色集团电子采购平台海外版（https://globalecp.cnmc.com.cn）、以及 ARSP 官网上发布。

L'annonce de l'appel d'offres se trouve sur le site portail de KAMBOVE MINING SAS. (http://www.km-sas.com/) 、 Compte WeChat officiel de CNMC marchés publics africains et sur la plateforme de services KBS (https://www.kbs-rdc.com/)、Version internationale de la plateforme électronique(https://globalecp.cnmc.com.cn)、Site officiel de l'ARSP.

9. 联系方式

Coordonnées

招标人：刚波夫矿业股份有限公司

Soumissionnaire : KAMBOVE MINING SAS
地址：刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿业股份有限公司
Lieu: Kambove Mining SAS, Territoire de Kambove, Ville de Likasi, Province du Haut-Katanga, RDC

联系人：贾如歌

Contact : Jia Ruge

电话：+243 810416911

Tél : +243 810416911

邮箱：jiaruge@km-sas.com

Email : jiaruge@km-sas.com

KAMBOVE MINING SAS
K M
RCCM:CD/KIC/RCCM/17-B-4811
ID.NAT:05-B0500-N21710P
IMPÔT N°: A1710116X

刚波夫矿业股份有限公司
KAMBOVE MINING SAS
2026 年 11 月 8 日
Le 8 novembre 2026